



Original-Betriebsanleitung

Translation of the original operating instructions

Traduction du mode d'emploi original

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Překlad originálního provozního návodu

Eredeti használati útmutató fordítása

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

HB 181

HB 181 LT

Deutsch	2
English	10
Français	18
Polski	26
Nederlands	34
Český	42
Magyar	50
Italiano	58
Español	66



1 Sicherheitshinweise

1.1 Mögliche Gefährdungen



Verbrennungsgefahr!

Die Düse (1) und der geschmolzene Klebstoff können über 120 bzw. 190 °C heiß sein.



Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät stets Wärmeschutzhandschuhe sowie eine Schutzbrille um Verbrennungen durch den Klebstoff zu vermeiden.



Geruchsbelästigung!

Reparatursticks geben Dämpfe ab, die geruchsbelästigend wirken können. Sorgen Sie deshalb für ausreichende Lüftung.

Bei unsachgemäßer Verarbeitung können vereinzelt Reizungen der Schleimhäute auftreten.

Suchen Sie in diesem Fall sofort einen Arzt auf!

1.2 Hinweise zum sicheren Betrieb

Halten Sie zum Schutz vor Funktionsstörungen und Fehlbedienungen stets die folgenden Hinweise genau ein:

- Entfernen Sie brennbare oder empfindliche Gegenstände aus dem Bereich der Düse (1).
- Das aufgeheizte Gerät muss auf dem Standbügel (2) abgestellt werden. Es darf nicht auf die Seite gelegt werden. Alle drei Positionen des Bügels entnehmen Sie bitte Seite 3.
- Alternativ kann das Gerät auch an einem Balancer befestigt werden (5)
- Betätigen Sie den Abzug (3) niemals gewaltsam.
- Schützen Sie das Geräte vor Feuchtigkeit und Nässe (Schutz vor elektrischem Schlag).
- Beachten Sie das Verarbeitungsmerkblatt des Schmelzklebstoffs/ Reparatursticks (Schutz vor Verarbeitungsfehlern).

- Achten Sie bei der Arbeit über Kopf auf mögliche Tropfenbildung, um Verbrennungen von Personal oder Arbeitsgegenständen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und Personen mit eingeschränkt körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen und während des Gebrauchs beaufsichtigt werden
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Ziehen Sie vor jedem Eingriff am Gerät (Instandhaltung, Reinigung) den Netzstecker.
- Das Gerät darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter betrieben werden.
- Ein evtl. verwendetes Verlängerungskabel muss über einen Schutzleiter verfügen. Prüfen Sie vor der Verwendung die Unversehrtheit des Verlängerungskabels.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung vollständig abkühlen.

Sollte Ihnen eine Beschädigung am Gerät oder am Netzkabel auffallen, ziehen Sie sofort den Netzstecker. Für Reparaturen, siehe Kap. 5. Es darf erst nach einer ordnungsgemäßen Reparatur wieder in Betrieb genommen werden.

2 Allgemein

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und vollständig vor der ersten Inbetriebnahme der Klebepistole. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise in Kapitel 1. Diese Betriebsanleitung muss für jeden Anwender stets griffbereit sein. Alle in dieser Betriebsanleitung genannten Positionsnummern (z.B. „Düse (1)“) beziehen sich auf die Abbildung auf Seite 2.

2.1 Einsatzbereich

Die Klebepistole dient der Verarbeitung von Schmelzklebstoffen in Stickform (bestimmungsgemäße Verwendung). Jede andere Verwendung ist unzulässig.

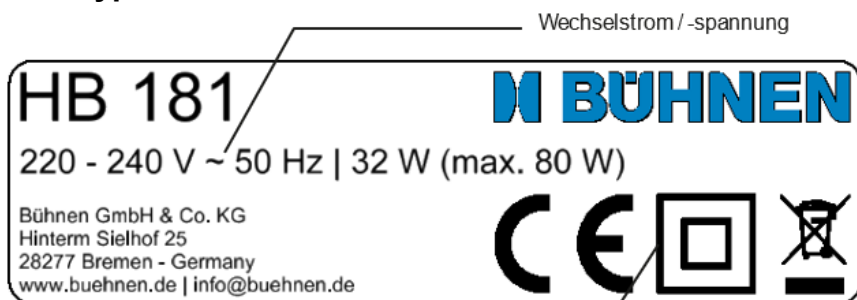
2.2 Technische Daten

Bezeichnung	HB 181	HB 181 LT
Lieferumfang	Klebepistole, Betriebsanleitung	
Abmessungen [mm]	215 x 180 x 38	
Gewicht [g]	300	
Betriebsspannung [V AC]	220...240, 50 Hz	
Leistungsaufnahme [W]	32 (max. 80)	
Isolationsklasse	Klasse 2	
Schutzklasse	IP20	
Arbeitstemperatur [°C]	190	120
Arbeitsmaterial	BÜHNEN-Schmelzklebstoffe in Form von Sticks Ø 12 mm	
Schmelzleistung	0,3 bis 0,5 kg/h Ø je nach Temperatur und Klebstoffviskosität	

2.3 Geräteelemente

1	Düse
2	Standbügel
3	Abzug
4	Netzkabel

2.4 Typenschild



Schutzklasse II (doppelte Isolierung)

3 Betrieb

Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.



Achtung!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um Verletzungsgefahren und Schäden am Gerät zu vermeiden:

1. Stellen Sie betriebswarme Geräte ausschließlich auf den am Gerät befestigten Ständer ab. Es kann ansonsten aufgeschmolzenes Material austreten. Verbrennungsgefahr!
2. Lassen Sie das betriebsbereite Gerät nie unbeaufsichtigt!
3. Klebstoffreste sollten schonend entfernt werden.
4. Erkalte Sticks können Sie einkürzen, um sie bspw. im Koffer zu verstauen.

3.1 Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Netzstecker (4) in eine Schutzkontakt-Steckdose.
2. Das Gerät heizt direkt auf die entsprechende Solltemperatur auf. Nach Ablauf einer Wartezeit ist das Gerät betriebsbereit.
3. Bei bereits eingesetztem Stick kann flüssiger Klebstoff aus der Düse treten. Stellen Sie das Gerät daher auf einer geeigneten Unterlage ab. Lassen Sie das Gerät ca. 6 bis 8 Minuten aufheizen (je nach Klebstofftyp).
4. Stecken Sie den neuen Stick durch die Öffnung an der Rückseite des Gerätes.

3.2 Verklebungshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden Tipps und Hinweise, um stets einwandfreie Materialverbindungen zu erreichen:

- Die zu verklebenden Flächen sollten Raumtemperatur haben und frei von Staub, Fett und Feuchtigkeit sein. Reste von Wachsen, Trennölen, Weichmachern oder Imprägnierungen auf den Werkstücken können sofort oder später ein Lösen der Verklebung verursachen.
- Schmelzklebstoff punkt- oder raupenförmig auftragen. Große Schmelzklebstoffpunkte bleiben länger klebefähig als kleine.
- Bei langsamer, kontinuierlicher Entnahme wird die Verarbeitungstemperatur nicht unterschritten.

3.3 Pausen / Arbeitsende



Schalten Sie das Gerät aus indem Sie den Stecker ziehen, wenn Sie voraussichtlich länger als 20 bis 25 Minuten keinen Schmelzklebstoff benötigen. Der Schmelzklebstoff kann im Gerät verbleiben und bei erneutem Gebrauch wieder aufgeschmolzen werden.

4 Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

5 Reparatur

Reparaturen dürfen ausschließlich durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder gleichwertig qualifiziertes Personal durchgeführt werden. Anschließend hat eine Sicherheitsprüfung zu erfolgen. Wenden Sie sich zu Ihrer Sicherheit an unseren Service.

Zubehör

Informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder Fachberater.

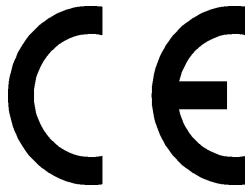
6 Gewährleistung

Das Gerät wurde nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und hergestellt. Wir bieten dem Erstkäufer auf Funktion, Material und Verarbeitung eine Gewährleistung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften. Ausgenommen ist normaler Verschleiß. Die Gewährleistung erlischt, wenn unsachgemäße Behandlung, Anwendung von Gewalt, Reparatur durch Dritte und Einbau anderer als Original- Ersatzteile feststellbar ist. Die Gewährleistung erstreckt sich auf Instandsetzung oder Umtausch nach unserer Wahl. Eine über unseren Lieferumfang hinausgehende Gewährleistung ist ausgeschlossen, da wir auf den sach- und fachgerechten Einsatz des Gerätes keinen Einfluss haben. Bitte beachten Sie unsere Geschäftsbedingungen!

7 Entsorgung



Führen Sie Gerät, Verpackung und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung (gemäß der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 27. Januar 2003) zu. Beachten Sie dabei auch die in Ihrem Land gültigen Gesetze und Richtlinien.



EU-Konformitätserklärung im Sinne der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Wir als Hersteller,

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

Mechanische Schmelzklebepistole

Handelsbezeichnung: HB 181 und HB 181 LT

Produkt Nr.: H107200 & H107300

auf das sich diese Erklärung bezieht, im Lieferzustand mit den Bestimmungen der folgenden EG/EU – Richtlinien entspricht:

2011/65/EU- RoHS Richtlinie

2014/30/EU - Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/35/EU – Niederspannungsrichtlinie

Folgenden harmonisierte Normen oder normativen Dokumenten wurden nach EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU angewandt:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

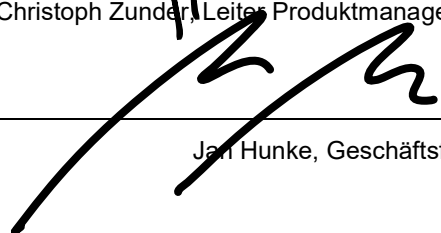
Die für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigt ist:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, September 2025


Christoph Zunder, Leiter Produktmanagement

Bremen, September 2025


Jan Hunke, Geschäftsführer

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Safety notes

1.1 Potential hazards



Risk of burn injuries!

The nozzle (1) and the molten adhesive can be hot, reaching temperatures of over 120 or 190 °C respectively.



When working with the device, always wear heat-protective gloves and safety goggles in order to avoid burns from the adhesive.



Unpleasant smell!

Repair sticks emit vapors that can have an unpleasant odor. Therefore, ensure sufficient ventilation.

Improper processing can in individual cases cause irritation of the mucous membranes.

If that is the case, contact a physician immediately!

1.2 Instructions on Safe Operation

Strictly adhere to the following instructions to prevent malfunctions and operating errors:

- Remove all flammable or sensitive objects from the area around the nozzle (1).
- The heated device must be placed on the stand (2). It must not be laid on the side. All three positions of the bracket can be obtained on page 3.
- As an alternative, the device can also be attached to a balancer (5)
- Never use force to actuate the trigger (3).
- Protect the device against humidity and moisture (protection against electric shock).
- Observe the processing sheet of the hot melt adhesive stick / repair stick (protection against processing errors).
- During overhead work, be aware of possible drop formation

and avoid any burns of the personnel or the work objects.

- This device can be used by children from an age of 3 years and above as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in using the device in a safe way and understand the hazards involved and are supervised during use
- Children must not be allowed to play with the unit. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children. Keep the device and its cable out of the reach of children under 3 years of age.
- Before any intervention to the device (upkeep, repair), pull the mains plug.
- The device may only be used when connected to grounded (PE) power sockets.
- Any extension cable used must be equipped with a PE conductor. Check that the extension cable is undamaged before using it.
- Unplug the power cord after each use. Allow device to cool off completely before storing it.

Immediately pull the power plug if you notice any damage on the device itself or on the power cable. For repairs, see chapter 5. The device must only be put back into operation after it has been properly repaired.

2 General

Please read the complete operating instructions carefully prior to the initial commissioning of the glue gun. Pay particular attention to the safety instructions in chapter 1. These operating instructions must be accessible for all operators at all times. All item numbers in these operating instructions (e.g. "nozzle (1)") refer to the figure on page 10.

2.1 Range of application

The glue gun serves for processing hot melt glue sticks (proper use). It may not be used for any other purpose.

2.2 Technical data

Designation	HB 181	HB 181 LT
Scope of delivery	Glue gun, operating instructions	
Dimensions [mm]	215 x 180 x 38	
Weight [g]	300	
Operating voltage [V AC]	220...240, 50 Hz	
Power consumption [W]	32 (max. 80)	
Isolation class	Class 2	
Protection class	IP20	
Operating temperature [°C]	190	120
Work material	BÜHNEN hot melt adhesive sticks Ø 12 mm	
Melting rate	0.3 to 0.5 kg/h Ø depending on temperature and glue viscosity	

2.3 Device elements

1	Nozzle
2	Stand
3	Trigger
4	Power cable

2.4 Characteristics plate



Protection class II (double insulation)

3 Operation

Always observe the safety instructions in Chapter 1.



Caution!

Observe the following instructions to avoid the risk of injury and damage to the device:

1. Place devices at operating temperature only on the stand attached to the device. Otherwise melted material may escape. Risk of burn injuries!
2. Never leave the device ready-to-use unattended!
3. Adhesive residues should be removed carefully.
4. You can shorten cooled sticks to store them in your case, for example.

3.1 Commissioning

1. Plug the power plug (4) into a socket with earth contact.
2. The device heats up directly to the corresponding set temperature. After a waiting period, the device is ready to operate.
3. Liquid adhesive may emerge from the nozzle if the stick is already inserted. Therefore, place the device on a suitable surface. Let the device heat up for ca. 6 to 8 minutes (depending on adhesive type).
4. Insert the new stick through the opening at the rear of the device.

3.2 Gluing notes

Please observe the following tips and notes to always achieve proper material connections.

- The surfaces to be glued shall be at room temperature and free from dust, grease and moisture. Residues of wax, separator oils, softeners, or impregnation on the workpieces can cause the glued connection to become loose immediately or later.
- Apply the hot melt adhesive in spots or beads. Larger hot melt adhesive spots maintain their adhesiveness longer than smaller ones.
- Slow and continuous withdrawal ensures that the melt does not fall below the processing temperature.

3.3 Breaks / end of shift



Switch off the device by pulling the plug if it is foreseeable that you do not need any hot melt adhesive for more than 20 to 25 minutes. The hot melt adhesive can remain in the device and melted again for the next use.

4 Maintenance

The device is maintenance free.

5 Repair

Repairs must only be done by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. They must be followed by a safety test. For your own safety, please contact our service department.

Accessories

Ask you dealer or special adviser.

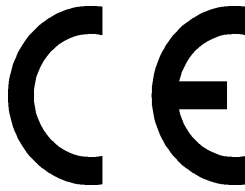
6 Warranty

The device has been designed and manufactured state-of-the-art. First-time purchasers receive warranty on function, material, and processing according to statutory regulations. Normal wear and tear is excluded. The warranty shall become void in any event of improper handling, use of force, repair by third parties and installation of any parts other than original spare parts. The warranty extends to servicing or replacing according to our choice. Warranty beyond our scope of delivery is excluded, as we do not have any influence on the competent and expert use of the device. Please observe our terms and conditions!

7 Disposal



Please recycle the device, packaging and accessories in an environmentally sound way (in accordance with Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003). Doing so, also observe any laws and regulations valid in your country.



EU Declaration of Conformity in the sense of the EU - Low Voltage Directive 2014/35/EU

We, as the manufacturer,

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

declare in sole responsibility that the product:

Mechanical hotmelt glue gun

Trade name: HB 181 and HB 181 LT

Produkt No.: H107200 & H107300

to which applies this declaration, complies in its delivery condition with the applicable specifications of the following EC/EU Directives:

2011/65/EU - RoHS Directive

2014/30/EU - Electromagnetic compatibility

2014/35/EU - Low Voltage Directive

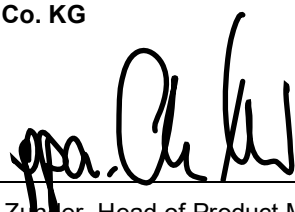
The following harmonized standards or standardizing documents have been applied according to the EU 2014/35 - Low Voltage Directive:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

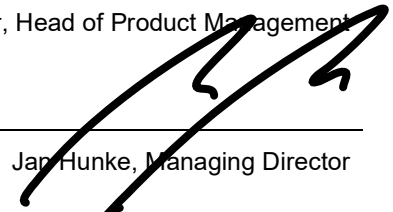
Authorized representative for the collection of the relevant technical documentation:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, September 2025


Christoph Zühner, Head of Product Management

Bremen, September 2025


Jan Hunke, Managing Director

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Consignes de sécurité

1.1 Dangers possibles



Risque de brûlure !

La buse (1) et la colle liquide fondue peuvent atteindre des températures supérieures à 120 ou 190°C respectivement.



Portez toujours des gants de protection thermique et des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec l'appareil afin d'éviter de vous brûler avec la colle.



Odeurs désagréables !

Les sticks de réparation dégagent des vapeurs qui peuvent être inconfortables. Par conséquent, assurez-vous que la ventilation soit suffisante.

En cas d'utilisation non conforme, des irritations des muqueuses peuvent apparaître de manière sporadique.

Dans un tel cas, consultez immédiatement un médecin !

1.2 Remarques concernant le fonctionnement en sécurité

Pour éviter tout dysfonctionnement ou toute erreur de manipulation, respectez toujours strictement les consignes suivantes :

- Éloignez les objets inflammables ou sensibles à proximité de la buse (1).
- L'appareil chauffé doit être posé sur la barre de support (2). Il ne doit pas être placé sur le côté. Vous trouverez les trois positions du support à la page 3.
- Vous pouvez également fixer l'appareil sur un système d'équilibrage (5).
- Ne forcez jamais sur la gâchette (3).
- Protégez l'appareil de l'humidité et de tout contact avec l'eau

(protection contre les chocs électriques).

- Respectez la notice d'utilisation de la colle thermofusible / du stick de réparation (protection contre les erreurs de manipulation).
- Lorsque vous travaillez au-dessus de la tête, surveillez la formation éventuelle de gouttes afin d'éviter de brûler le personnel ou les ustensiles de travail.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 3 ans et plus, et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'on leur ait expliqué comment utiliser l'appareil en toute sécurité, qu'ils comprennent les risques encourus et qu'ils soient surveillés pendant l'utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants. Conservez l'appareil et son câble dans un endroit inaccessible aux enfants de moins de 3 ans.
- Débranchez l'appareil avant toute intervention (entretien, nettoyage).
- L'appareil ne doit être utilisé que sur des prises de courant avec raccordement à la terre.
- Le câble de rallonge éventuellement utilisé doit comporter une mise à la terre. Vérifiez que le câble de rallonge est en bon état avant de l'utiliser.
- Débranchez la fiche secteur après chaque utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.

Si vous remarquez un dommage sur l'appareil ou sur le câble d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche secteur. Pour les réparations, voir chap. 5. Il ne doit être remis en service qu'après une réparation dans les règles.

2 Généralités

Veuillez lire attentivement et dans son intégralité ces instructions de service avant la première utilisation du pistolet à colle. Respectez notamment les consignes de sécurité du chapitre 1. Ces instructions de service doivent toujours être à disposition de chaque utilisateur. Tous les numéros de position mentionnés dans ce manuel d'utilisation

(p. ex. « buse (1) ») se réfèrent à la figure de la page 18.

2.1 Domaine d'utilisation

Le pistolet à colle sert à appliquer des colles thermofusibles en forme de stick (utilisation conforme). Toute autre utilisation est interdite.

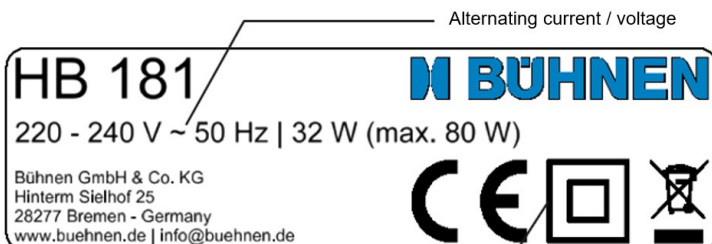
2.2 Caractéristiques techniques

Désignation	HB 181	HB 181 LT
Contenu de la livraison	Pistolet à colle, instructions de service	
Dimensions [mm]	215 x 180 x 38	
Poids [g]	300	
Tension de fonctionnement [V CA]	220...240, 50 Hz	
Puissance absorbée [W]	32 (max. 80)	
Classe d'isolation	Classe 2	
Classe de protection	IP20	
Température de travail [C]	190	120
Matériel de travail	Colle thermofusible BÜHNEN sous forme de sticks Ø 12 mm	
Puissance de fusion	0,3 à 0,5 kg/h Ø selon la température et la viscosité de la colle	

2.3 Éléments de l'appareil

1	Buse
2	Barre de support
3	Gâchette
4	Cordon d'alimentation

2.4 Plaque signalétique



Protection class II (double insulation)

3 Fonctionnement

Veillez toujours respecter les consignes de sécurité dans Chapitre 1.



Attention !

Respectez les consignes suivantes afin d'éviter tout risque de blessure ou de dommage sur l'appareil :

1. Déposez les appareils lorsqu'ils sont chauds uniquement sur le support fixé dessus. Des matières fondues risqueraient sinon de s'échapper. Risque de brûlure !
2. Ne laissez jamais l'appareil lorsqu'il est opérationnel sans surveillance !
3. Les résidus de colle doivent être enlevés délicatement.
4. Les sticks refroidis peuvent être raccourcis pour être rangés p. ex. dans la mallette.

3.1 Mise en service

1. Branchez la fiche secteur (4) dans une prise reliée à la terre.
2. L'appareil chauffe directement pour atteindre la température de consigne voulue. L'appareil est prêt à fonctionner après un temps d'attente.
3. Si le stick est déjà en place, de la colle liquide peut s'écouler de la buse. Par conséquent, posez l'appareil sur un support approprié. Laissez l'appareil chauffer pendant environ 6 à 8 minutes (selon le type de colle).
4. Insérez le nouveau stick dans l'ouverture à l'arrière de l'appareil.

3.2 Instructions de collage

Veillez respecter les conseils et indications suivants afin de toujours obtenir des assemblages de matériaux parfaits :

- Les surfaces à coller doivent être à température ambiante et exemptes de poussière, de graisse et d'humidité. Les résidus de cires, d'huiles de séparation, de plastifiants ou d'imprégnations sur les pièces peuvent provoquer un détachement immédiat ou ultérieur du collage.
- Appliquer la colle thermofusible sous forme de points ou de serpents. Les gros points de colle thermofusible restent collants plus longtemps que les petits.
- Si le prélèvement est lent et continu, la température d'application ne sera pas inférieure.

3.3 Pauses / fin des travaux



Éteignez l'appareil en le débranchant si vous prévoyez de ne pas utiliser de colle thermofusible pendant plus de 20 à 25 minutes. La colle thermofusible peut rester dans l'appareil et être réutilisée lors d'une nouvelle utilisation.

4 Entretien

L'appareil est sans entretien.

5 Réparation

Pour éviter des dangers, les réparations doivent exclusivement être effectuées par le fabricant, son personnel de service ou du personnel similairement qualifié. Un contrôle de sécurité doit ensuite être réalisé. Pour votre sécurité, contactez notre service.

Accessoires

Renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre conseiller spécialisé.

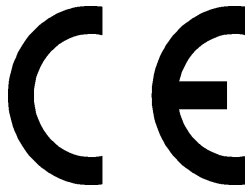
6 Garantie

L'appareil a été développé et fabriqué selon l'état actuel de la technique. Nous offrons au premier acheteur une garantie sur le fonctionnement, les matériaux et la finition, conformément aux dispositions légales. La seule exception est l'usure normale. La garantie est annulée en cas de manipulation inappropriée, d'utilisation de la force, de réparation par des tiers et de montage de pièces de rechange autres que celles d'origine. La garantie couvre la remise en état ou l'échange, selon notre choix. Toute prétention dépassant la garantie sur le contenu de la livraison est exclue, car nous n'avons aucune influence sur l'utilisation correcte et professionnelle de l'appareil. Veuillez consulter nos conditions générales de vente !

7 Élimination



Recyclez l'appareil, l'emballage et les accessoires dans le respect de l'environnement (conformément à la directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003). Respectez également les lois et directives en vigueur dans votre pays



Déclaration de conformité UE dans le sens de la Directive basse tension 2014/35/UE

Nous en tant que fabricant,

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit :

Pistolet mécanique à colle thermofusible

Dénomination commerciale : HB 181 et HB 181 LT

N° de produit : H107200 et H107300

auquel se rapporte cette déclaration, est conforme, à l'état de livraison, aux dispositions des directives CE/UE suivantes :

2011/65/UE- Directive LdSD

2014/30/UE - Compatibilité électromagnétique

2014/35/UE - Directive basse-tension

Les normes harmonisées ou documents normatifs suivants ont été appliqués conformément à la directive européenne basse tension 2014/35/UE :

DIN EN CEI 55014-1:2022-12	DIN EN CEI 55014-2:2022-10
DIN EN 60335-1:2020-08	DIN EN 60335-2-45:2012-08
DIN EN CEI 61000-3-2:2019-12	DIN EN 61000-3-3:2023-02
DIN EN ISO 12100:2011-03	DIN EN 60204-1:2019-06

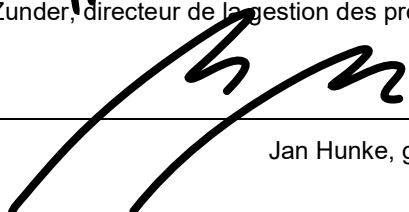
Responsable de la composition de la documentation technique :

Nils Erdmann ; Bühnen GmbH & Co. KG

Brême, septembre 2025


Christoph Zunder, directeur de la gestion des produits

Brême, septembre 2025


Jan Hunke, gérant

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG

HB 181 & HB 181 LT Polski



1 Wskazówki bezpieczeństwa

1.1 Możliwe zagrożenia



Ryzyko poparzenia!

Dysza (1) i roztopiony klej mogą mieć temperaturę między 120 a 190 °C.



Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić rękawice chroniące przed wysoką temperaturą oraz okulary ochronne, aby uniknąć poparzeń klejem.



Uciążliwość zapachowa!

Wkłady naprawcze wydzielają opary, które mogą powodować nieprzyjemny zapach. Dlatego należy zapewnić odpowiednią wentylację.

W przypadku nieprawidłowego stosowania mogą wystąpić sporadyczne podrażnienia błon śluzowych.

W takim przypadku należy natychmiast zgłosić się do lekarza!

1.2 Wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji

W celu ochrony przed wadliwym działaniem i dla unikania błędów obsługi należy zawsze przestrzegać dokładnie następujących wskazówek:

- Usunąć łatwopalne lub wrażliwe przedmioty z obszaru dyszy (1).
- Rozgrzane urządzenie należy odstawić na podstawkę (2). Nie wolno kłaść go na boku. Wszystkie trzy pozycje podstawki przedstawiono na stronie 3.
- Alternatywnie urządzenie można również zamocować na stabilizatorze (5).
- Nigdy nie używać siły przy naciskaniu spustu (3).
- Chronić urządzenie przed wilgocią i zalaniem (ochrona przed porażeniem prądem).

- Przestrzegać instrukcji stosowania kleju topliwego/wkładu naprawczego (ochrona przed usterkami podczas stosowania).
- Podczas pracy nad głową należy zwrócić uwagę na możliwość powstawania kropli, aby uniknąć poparzeń personelu lub uszkodzeń sprzętu roboczego.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niedoświadczone i nieposiadające wiedzy, pod warunkiem że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia, rozumieją związane z tym zagrożenia i są nadzorowane podczas użytkowania.
- Urządzenie nie służy do zabawy! Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci. Urządzenie i jego kabel przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 3 roku życia.
- Przed każdą czynnością wykonywaną przy urządzeniu (konserwacja, czyszczenie) należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazdek z przewodem ochronnym.
- Wszelkie używane przedłużacze muszą być wyposażone w przewód ochronny. Przed użyciem należy sprawdzić stan przedłużacza pod kątem braku uszkodzeń.
- Po każdym użyciu należy wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazdka. Przed magazynowaniem pozwolić na całkowite ostygnięcie urządzenia.

W przypadku zauważenia uszkodzenia urządzenia lub przewodu zasilającego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Na temat napraw, patrz rozdz. 5. Dopiero po właściwie wykonanej naprawie można je uruchomić ponownie.

2 Informacje ogólne

Przed pierwszym użyciem pistoletu do klejenia należy dokładnie i w całości zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w rozdziale 1. Niniejsza instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna

dla każdego użytkownika. Wszystkie wymienione w niniejszej instrukcji obsługi numery pozycji (np. „dysza (1)”) odnoszą się do rysunku na stronie 26.

2.1 Zakres zastosowania

Pistolet do klejenia służy do nakładania klejów topliwych w postaci wkładów (zastosowanie zgodne z przeznaczeniem). Każde inne użycie jest niedopuszczalne.

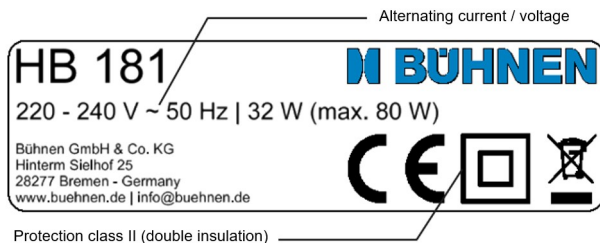
2.2 Dane techniczne

Nazwa	HB 181	HB 181 LT
Zakres dostawy	Pistolet do klejenia, instrukcja obsługi	
Wymiary [mm]	215 x 180 x 38	
Ciężar [g]	300	
Napięcie robocze [V AC]	220...240, 50 Hz	
Pobór mocy [W]	32 (maks. 80)	
Klasa izolacji	Klasa 2	
Stopień ochrony	IP20	
Temperatura robocza [°C]	190	120
Materiał roboczy	Kleje topliwe BÜHNEN w postaci wkładów o średnicy 12 mm	
Wydajność topienia	od 0,3 do 0,5 kg/h Ø w zależności od temperatury i lepkości kleju	

2.3 Elementy urządzenia

1	Dysza
2	Podstawka
3	Spust
4	Kabel sieciowy

2.4 Tabliczka znamionowa



3 Eksploatacja

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych w Rozdział 1.



Uwaga!

Aby uniknąć ryzyka obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Urządzenia rozgrzane do temperatury roboczej należy stawiać wyłącznie na podstawie przymocowanej do urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do wycieku stopionego materiału. Ryzyko poparzenia!
2. Nigdy nie pozostawiać gotowego do pracy urządzenia bez nadzoru!
3. Resztki kleju należy usuwać delikatnie.
4. Ostudzone wkłady można skrócić, aby np. schować je do pudełka.

3.1 Uruchomienie

1. Włożyć wtyczkę (4) do gniazda ze stykiem ochronnym.
2. Urządzenie nagrzewa się do odpowiedniej temperatury zadanej. Po upływie czasu oczekiwania urządzenie jest gotowe do pracy.
3. Jeżeli w pisłolecie znajduje się już wkład, z dyszy może wyciekać płynny klej. Dlatego należy ustawić urządzenie na odpowiedniej podkładce. Pozostawić urządzenie do nagrzania przez około 6 do 8 minut (w zależności od rodzaju kleju).
4. Włożyć nowy wkład przez otwór z tyłu urządzenia.

3.2 Wskazówki dotyczące klejenia

Aby uzyskać zawsze doskonałe połączenia materiałów, należy przestrzegać następujących wskazówek i uwag:

- Powierzchnie przeznaczone do klejenia powinny mieć temperaturę pokojową i być wolne od kurzu, tłuszczu i wilgoci. Resztki wosków, preparatów zapobiegających przywieraniu do formy, zmiękczaczy lub impregnatorów na detalu mogą od razu lub po jakimś czasie spowodować oddzielenie się warstwy klejonej.
- Kleje topliwe należy nakładać punktowo lub w formie linii. Duże punkty kleju topliwego zachowują przyczepność dłużej niż małe.
- W przypadku powolnego, ciągłego pobierania kleju temperatura obróbki nie spadnie poniżej wartości minimalnej.

3.3 Przerwy / koniec pracy



Wyłączyć urządzenie, wyciągając wtyczkę z gniazdka, jeśli klej nie będzie potrzebny przez dłużej niż 20–25 minut. Klej termotopliwy może pozostać w urządzeniu i zostać ponownie stopiony podczas kolejnego użycia.

4 Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

5 Naprawa

Aby uniknąć zagrożeń, naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta, swojego działu obsługi klienta lub personel o równoważnych kwalifikacjach. Następnie należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa. W celu zapewnienia bezpieczeństwa prosimy o kontakt z naszym serwisem.

Akcesoria

Należy zasięgnąć informacji u sprzedawcy lub doradcy technicznego.

6 Rękojmia

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane w oparciu o aktualny stan wiedzy technicznej. Pierwszemu nabywcy zgodnie z przepisami prawnymi udzielamy rękojmi na należyte działanie, materiał i wykonanie. Rękojmia nie obejmuje zwykłego zużycia materiału. Gwarancja wygasa w przypadku stwierdzenia niefachowego użycia, zastosowania nadmiernej siły, napraw przez osoby trzecie i montażu części zamiennych innych niż oryginalne. Z rękojmi wynika prawo do naprawy lub wymiany urządzenia – według naszego wyboru. Wyklucza się rękojmię wykraczającą poza zakres naszej dostawy, ponieważ nie mamy wpływu na prawidłowe i fachowe stosowanie urządzenia. Należy zapoznać się z naszymi warunkami handlowymi!

7 Utylizacja



Urządzenie, opakowanie i osprzęt dodatkowy należy poddać recyklingowi odpowiednio do wymogów ochrony środowiska (zgodnie z Dyrektywą 2002/96/EG Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 stycznia 2003 r). Należy przy tym przestrzegać obowiązujących w danym kraju ustaw i wytycznych



Deklaracja zgodności UE zgodnie z dyrektywą niskonapięciową UE 2014/35/UE

My, firma

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

jako producent oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt:

Mechaniczny pistolet do klejenia na gorąco

Nazwa handlowa: HB 181 i HB 181 LT

Nr produktu: H107200 i H107300

którego dotyczy niniejsza deklaracja, w stanie dostawy jest zgodny z przepisami następujących dyrektyw WE/UE:

2011/65/UE – dyrektywa RoHS

2014/30/UE – dyrektywa EMC

2014/35/UE – dyrektywa niskonapięciowa

Zgodnie z dyrektywą niskonapięciową UE 2014/35/UE

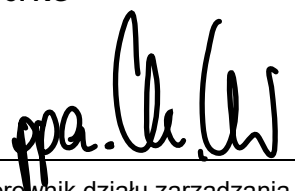
zastosowano następujące normy zharmonizowane lub dokumenty normatywne:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

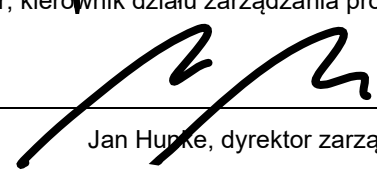
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Brema, wrzesień 2025


Christoph Zunder, kierownik działu zarządzania produktem

Brema, wrzesień 2025


Jan Hupke, dyrektor zarządzający

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Veiligheidsinstructies

1.1 Mogelijke gevaren



Verbrandingsgevaar!

Het mondstuk (1) en de gesmolten lijm kunnen een temperatuur hebben, die hoger is dan 120 resp. 190 °C.



Draag bij werkzaamheden met het apparaat telkens tegen warmte beschermende handschoenen evenals een veiligheidsbril om brandwonden door lijm te vermijden.



Nare geuren!

Reparatiesticks geven dampen af die nare geuren kunnen hebben. Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

Bij onvakkundige verwerking kunnen incidenteel irritaties van de slijmvliezen optreden.

Ga in dat geval onmiddellijk naar een arts!

1.2 Aanwijzingen voor veilig gebruik

Neem de volgende instructies altijd nauwkeurig in acht ter bescherming tegen storingen en onjuiste bedieningen:

- Verwijder brandbare of gevoelige voorwerpen uit het gebied van het mondstuk (1).
- Het opgewarmde apparaat moet op de standaard (2) worden neergezet. Het mag niet op de zijde worden neergelegd. Alle drie posities van de beugels treft u aan op pagina 3.
- Optioneel kan het apparaat ook aan een balancer worden bevestigd (5)
- Bedien de trekker (3) nooit met geweld.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en water (beveiliging tegen een elektrische schok).
- Neem het verwerkingsgegevensblad van de smeltlijm/ reparatiestick in acht (beveiliging tegen verwerkingsfouten).

- Let bij werkzaamheden boven het hoofd op mogelijke druppelvorming om verbrandingen van personeel of werkvoorwerpen te vermijden.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 3 jaar en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vaardigheden of een gebruik aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarmee verbonden gevaren begrijpen en tijdens het gebruik onder toezicht staan
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Berg het apparaat en zijn kabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar op.
- Trek voor elke ingreep aan het apparaat (instandhouding, schoonmaak) de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat mag alleen met geaarde stopcontacten worden gebruikt.
- Een evt. gebruikte verlengkabel moet over randdaarde beschikken. Controleer vóór het gebruik of de verlengkabel geen defecten vertoont.
- Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen.

Als u een beschadiging aan het apparaat of aan de stroomkabel opmerkt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Voor reparaties, zie hfdst. 5. Pas nadat dit naar behoren is gerepareerd mag het apparaat weer in bedrijf worden gesteld.

2 Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door alvorens het lijmpistool voor de eerste keer in gebruik te nemen. Let met name op de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 1. Deze gebruiksaanwijzing moet voor elke gebruiker altijd binnen handbereik zijn. Alle in deze handleiding genoemde positie nummers (bijv. "mondstuk (1)") hebben betrekking op de afbeelding op pagina 34.

2.1 Toepassingsgebied

Het lijmpistool is bedoeld voor de verwerking van smeltlijmen in

stickvorm (doelgericht gebruik). Elk ander gebruik is verboden.

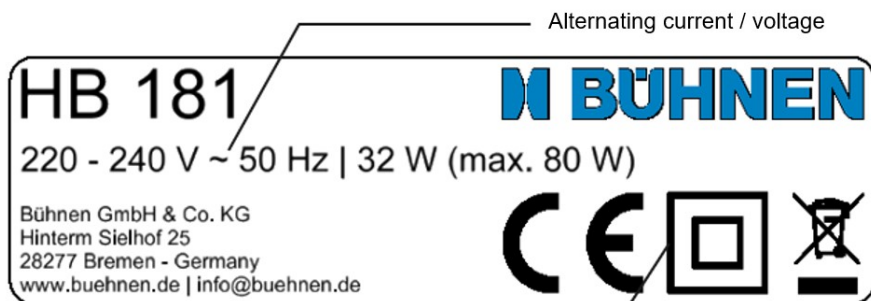
2.2 Technische gegevens

Omschrijving	HB 181	HB 181 LT
Leveringsomvang	Lijmpistool, handleiding	
Afmetingen [mm]	215 x 180 x 38	
Gewicht [g]	300	
Bedrijfsspanning [V AC]	220...240, 50 Hz	
Vermogensverbruik [W]	32 (max. 80)	
Isolatieklasse	Klasse 2	
Beschermingsklasse	IP20	
Werktemperatuur [°C]	190	120
Werkmateriaal	BÜHNEN-smeltlijmen in de vorm van sticks met Ø 12 mm	
Smeltvermogen	0,3 tot 0,5 kg/h Ø afhankelijk van temperatuur en lijmviscositeit	

2.3 Apparaatelementen

1	Sproeier
2	Standaard
3	Trekker
4	Stroomkabel

2.4 Typeplaatje



Protection class II (double insulation)

3 Bedrijf

Neem altijd de veiligheidsinstructies in Hoofdstuk 1 in acht.



Let op!

Let op de volgende aanwijzingen om letselgevaren en schades aan het apparaat te vermijden:

1. Zet de door het bedrijf warme apparaten uitsluitend op de aan het apparaat bevestigde standaard neer. Anders kan gesmolten materiaal naar buiten lopen. Verbrandingsgevaar!
2. Laat het apparaat dat gereed is voor bedrijf nooit zonder toezicht achter!
3. Lijmresten dienen behoedzaam te worden verwijderd.
4. Afgekoelde sticks kunt u inkorten om ze bijv. in de koffer op te bergen.

3.1 Inbedrijfstelling

1. Steek de stroomstekker (4) in een stopcontact met randaarde.
2. Het apparaat warmt direct tot de betreffende nominale temperatuur op. Na het verstrijken van een wachttijd is het apparaat gereed voor bedrijf.
3. Bij een reeds geplaatste stick kan vloeibare lijm uit het mondstuk lopen. Zet het apparaat daarom op een geschikte ondergrond neer. Laat het apparaat ca. 6 tot 8 minuten opwarmen (afhankelijk van het lijmtypen).
4. Steek de nieuwe stick door de opening aan de achterkant van het apparaat.

3.2 Verlijmingsaanwijzingen

Neem de volgende tips en aanwijzingen in acht om altijd onberispelijke materiaalverbindingen te bereiken:

- De te verlijmen oppervlakken dienen op kamertemperatuur te zijn en vrij van stof, vet en vochtigheid te zijn. Resten van was, doorslijpoliën, weekmakers of impregneringen op de werkstukken kunnen onmiddellijk of later het loslaten van de verlijming veroorzaken.
- Breng de smeltlijm puntsgewijs of rupsvorming aan. Grote lijmpunten blijven langer kleven dan kleine.
- Bij een langzame, continue afname wordt de verwerkingstemperatuur niet onderschreden.

3.3 Pauzes / einde van het werk



Schakel het apparaat uit door de stekker uit het stopcontact te trekken, wanneer u naar verwachting langer dan 20 tot 25 minuten geen smeltlijm nodig hebt. De smeltlijm kan in het apparaat blijven zitten en weer worden opgesmolten, wanneer deze opnieuw wordt gebruikt.

4 Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

5 Reparatie

Om gevaren te vermijden, reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn klantenservice of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel. Vervolgens dient een veiligheidstest te worden uitgevoerd. Neem voor uw veiligheid contact op met onze service.

Toebehoren

Win informatie in bij uw dealer of gespecialiseerde adviseur.

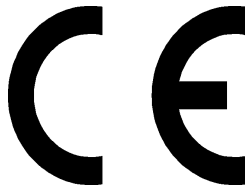
6 Vrijwaring

het apparaat is volgens de laatste stand van de techniek ontwikkeld en vervaardigd. Wij bieden de eerste koper een garantie op functionering, materiaal en verwerking volgens de wettelijke voorschriften. Normale slijtage valt niet onder de garantie. De garantie vervalt als ondeskundige behandeling, toepassing van geweld, reparatie door derden en gebruik van andere reserveonderdelen dan de originele wordt vastgesteld. De garantie omvat reparatie en vervanging naar onze keuze. Een garantie die verder reikt dan de onderdelen van het leveringspakket is uitgesloten, omdat wij geen invloed hebben op de deskundige inzet van dit apparaat. Neem onze bedrijfsvoorwaarden in acht!

7 Afvalverwerking



Voer apparaat, verpakking en toebehoren af volgens de milieu-eisen naar een recyclepunt (volgens de richtlijn 2002/96/EG van het Europese Parlement en de Raad van 27 Januari 2003). Neem daarbij ook de in uw land geldende wetten en richtlijnen in acht.



EU-conformiteitsverklaring in de betekenis van EU-laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU

Wij als fabrikant,

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

verklaren als enige verantwoordelijke dat het product:

Mechanisch smeltlijmpistool

Handelsaanduiding: HB 181 en HB 181 LT

Productnr.: H107200 & H107300

waarop deze verklaring betrekking heeft, in de leveringstoestand aan de bepalingen van de volgende EG/EU – richtlijnen voldoet:

2011/65/EU- RoHS-richtlijn

2014/30/EU - Elektromagnetische compatibiliteit

2014/35/EU – Laagspanningsrichtlijn

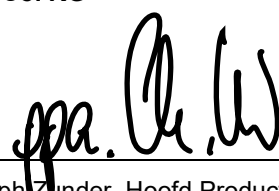
De volgende geharmoniseerde normen of genormeerde documenten werden volgens EU-laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU toegepast:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

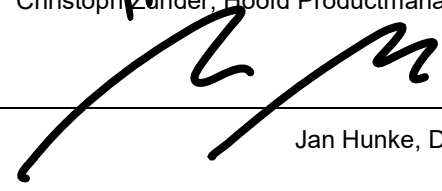
De voor de samenstelling van de technische documentatie gevolmachtigde is:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, september 2025


Christoph Zunder, Hoofd Productmanagement

Bremen, september 2025


Jan Hunke, Directeur

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Možná ohrožení



Nebezpečí popálení!

Tryska (1) a roztavené lepidlo mohou dosahovat teplot vyšších než 120 nebo 190 °C.



Při práci s přístrojem používejte vždy ochranné rukavice proti vysokým teplotám a ochranné brýle, abyste zabránili popálení o lepidlo.



Zatížení okolí zápachem!

Oprávérenské tyčinky uvolňují výpary, které mohou zatěžovat okolí zápachem. Z tohoto důvodu zajistěte dostatečné větrání.

Při nesprávném zpracování může ojediněle dojít k podráždění sliznic.

V takovém případě ihned vyhledejte lékaře!

1.2 Pokyny k bezpečnému provozu

Pro ochranu před poruchami funkcí a chybami vždy přesně dodržujte následující upozornění:

- Odstraňte z prostoru trysky (1) hořlavé nebo choulostivé předměty.
- Zahřátý přístroj musíte odstavit na stojan (2). Nesmíte jej pokládat na bok. Všechny tři polohy stojanu najdete na straně 3.
- Alternativně můžete přístroj upevnit k balancéru (5)
- Spoušť (3) nikdy neaktivujte násilně.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a mokrem (ochrana před zasažením elektrickým proudem).
- Dodržujte technický list pro zpracování tavných lepidel / opravárenských tyčinek (ochrana před chybami při zpracování).

- Při práci nad hlavou vždy dávejte pozor na odkapávání materiálu, abyste zabránili popálení personálu nebo pracovních pomůcek.
- Tento přístroj smí být používán dětmi od 3 let a osobami se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze za předpokladu, že jsou tyto děti nebo osoby pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a o rizicích, která s jeho použitím vyplývají, chápou je, a během použití jsou pod dozorem
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti. Uchovávejte přístroj a jeho kabely mimo dosah dětí do 3 let.
- Před jakýmkoliv zásahem na přístroji (údržba, čištění) vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj smíte používat pouze v zásuvkách s ochranným vodičem.
- Případně použitý prodlužovací kabel musí být vybaven ochranným vodičem. Před použitím zkontrolujte prodlužovací kabel, zda není poškozený.
- Po každém použití odpojte zástrčku ze zásuvky. Nechejte přístroj před uložením zcela vychladnout.

Pokud jsou na přístroji nebo na přívodním kabelu patrné závady nebo poškození, ihned odpojte zástrčku. Pro opravy, viz kap. 5. Přístroj smíte opět začít používat až po provedení řádné opravy.

2 Obecně

Před prvním použitím tavné lepicí pistole si pozorně přečtěte celý tento návod k obsluze. Především dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v kapitole 1. Návod k obsluze musí být všem uživatelům vždy k dispozici. Všechna čísla pozic, uvedená v tomto návodu k obsluze (např. „Zahnutá (1)“) se vztahují k obrázku na straně 42.

2.1 Oblast používání

Tavná lepicí pistole slouží pro zpracování tavných lepicích tyčinek (použití v souladu s určením). Každé další použití je nepřípustné.

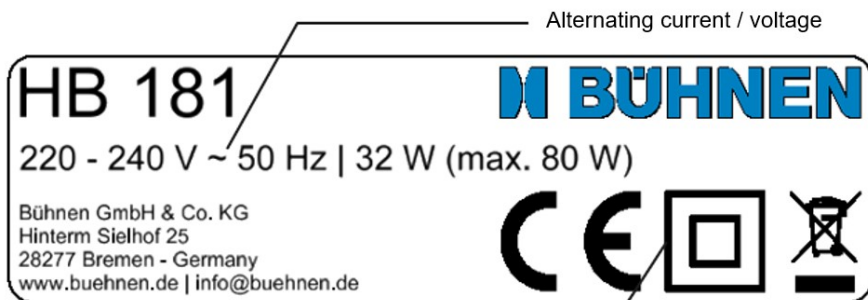
2.2 Technické údaje

Označení	HB 181	HB 181 LT
Obsah dodávky	Tavná lepicí pistole, návod k obsluze	
Rozměry [mm]	215 x 180 x 38	
Hmotnost [g]	300	
Provozní napětí [V AC]	220...240, 50 Hz	
Příkon [W]	32 (max. 80)	
Třída izolace	Třída 2	
Třída ochrany	IP20	
Pracovní teplota [°C]	190	120
Pracovní materiál	Tavná lepidla BÜHNEN ve formě tyčinek Ø 12 mm	
Tavný výkon	0,3 až 0,5 kg/h Ø v závislosti na teplotě a viskozitě lepidla	

2.3 Součásti přístroje

1	Tryska
2	Stojan
3	Spoušť
4	Přívodní kabel

2.4 Typový štítek



3 Provoz

Dodržujte především bezpečnostní pokyny, viz Kapitola 1.



Pozor!

Pro zabránění nebezpečí úrazu a poškození přístroje dodržujte následující pokyny:

1. Přístroje zahřáté na provozní teplotu odstavujte výhradně na stojan. V opačném případě může dojít k úniku roztaveného materiálu. Nebezpečí popálení!
2. Přístroj připravený k provozu nikdy nenechávejte bez dozoru!
3. Zbytky lepidel odstraňujte šetrně.
4. Vychladlé tyčinky můžete zkrátit, abyste je například uložili do kufříku.

3.1 Uvedení přístroje do provozu

1. Zapojte zástrčku (4) do zásuvky s ochranným kontaktem.
2. Přístroj se zahřívá přímo na příslušnou požadovanou teplotu. Po uplynutí určité čekací doby je přístroj připraven k použití.
3. Pokud je vložena tyčinka, může z trysky unikat roztavené lepidlo. Z tohoto důvodu postavte přístroj na vhodnou podložku. Nechejte přístroj cca 6 až 8 minut zahřívát (závisí na typu lepidla).
4. Vložte otvorem v zadní části přístroje novou tyčinku.

3.2 Pokyny k lepení

Dodržujte následující tipy a pokyny, abyste vždy dosáhli bezvadného spojení materiálů:

- Lepené plochy musejí mít pokojovou teplotu a musejí být zbaveny prachu, mastnoty a vlhkosti. Zbytky vosku, olejů, změkčovadel nebo impregnace mohou dříve nebo později na obrobku způsobit uvolnění lepeného spoje.
- Tavné lepidlo nanášejte bodově nebo v pruzích. Velké body tavného lepidla zůstávají déle lepivé, než malé.
- Při pomalém a kontinuálním odběru nedochází k poklesu teploty pod hodnoty pro zpracování.

3.3 Pauzy / konec práce



Vypněte přístroj vypínačem odpojením zástrčky ze zásuvky v případě, že déle než následujících 20 až 25 minut nebudete tavné lepidlo používat. Tavné lepidlo můžete nechat v přístroji a při dalším použití přístroje je můžete dále používat.

4 Údržba

Přístroj nevyžaduje údržbu.

5 Oprava

Aby se předešlo nebezpečí, opravy smí provádět výhradně výrobce, jeho zákaznický servis nebo stejně kvalifikovaný personál. Následně musíte provést bezpečnostní kontrolu. Pro svou bezpečnost kontaktujte náš technický servis.

Příslušenství

Informujte se u svého prodejce nebo odborného poradce.

6 Záruka

Přístroj byl vyroben podle nejnovějšího stavu techniky. Zákazníkům, kteří si u nás kupují nové zboží, poskytujeme záruku na funkci, materiál a zpracování v souladu s legislativními předpisy. Běžné opotřebení je ze záruky vyloučeno. Záruka zaniká, pokud byla zjištěna neodborná manipulace, použití násilí, oprava třetí osobou a montáž jiných než originálních náhradních dílů. Záruka se vztahuje na opravu nebo výměnu podle naší volby. Záruka nad rámec rozsahu dodaného zboží je vyloučena, protože nemáme žádný vliv na správné a odborné používání přístroje. Věnujte pozornost našim obchodním podmínkám!

7 Likvidace



Přístroj, obal a příslušenství odevzdejte k ekologické recyklaci (podle Směrnice 2002/96/EG Evropského parlamentu a Rady ze 27. ledna 2003). Dodržujte přitom zákony a směrnice, které jsou platné ve vaší zemi.



EU prohlášení o shodě ve smyslu směrnice EU o nízkém napětí 2014/35/EU

Výrobce

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Brémy – Německo

prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek:

Mechanická tavná pistole

Obchodní označení: HB 181 a HB 181 LT

Č. výrobku: H107200 a H107300

na který se vztahuje toto prohlášení, odpovídá ve stavu při dodání ustanovení následujících směrnice ES/EU:

2011/65/EU - směrnice RoHS

2014/30/EU - elektromagnetická kompatibilita (EMC)

2014/35/EU – směrnice o nízkém napětí

Podle směrnice EU o nízkém napětí 2014/35/EU byly použity následující harmonizované normy nebo normativní dokumenty:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

Osoba zplnomocněná pro sestavení technické dokumentace:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Brémy, září 2025

Christoph Zunder, vedoucí produktového managementu

Brémy, září 2025

Jan Hunke, jednatel společnosti

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Biztonsági utasítások

1.1 Lehetséges veszélyek



Égési sérülés veszélye!

A fúvóka (1) és az olvasztott ragasztó 120 ill. 190 °C-nál is forróbb lehet.



A készülékkel történő munkavégzés során mindig viseljen hővédő kesztyűt és védőszemüveget, hogy elkerülje a ragasztó okozta égési sérüléseket.



Szagterhelés!

A javítóstiftek gőzöket bocsátanak ki, amelyek kellemetlen szagúak lehetnek. Ezért gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

A helytelen feldolgozás esetenként a nyálkahártyák irritációjához vezethet.

Ebben az esetben azonnal forduljon orvoshoz!

1.2 A biztonságos működéssel kapcsolatos tudnivalók

A működési zavaroktól és a hibás kezeléstől való védelem érdekében mindig pontosan tartsa be az alábbi útmutatásokat:

- Távolítsa el a fúvóka területéről az éghető vagy érzékeny tárgyakat (1).
- A felfűtött készüléket a konzolra (2) kell helyezni. Nem helyezhető az oldalára. A konzol három pozícióját lásd a 3. oldalon.
- Alternatív megoldásként a készülék egy kiegyensúlyozóhoz (5) is csatlakoztatható
- Soha ne húzza erővel a ravaszt (3).
- Óvja a készüléket nedvességtől és nyirkosságtól (áramütés elleni védelem).
- Tartsa be az olvadékragasztó/javítóstift feldolgozási

adatlapját (védelem a feldolgozási hibák ellen).

- Fej felett történő munkavégzéskor ügyeljen a lehetséges cseppképződésre, hogy elkerülje a személyzet vagy a munkatárgyak égési sérülését.
- Ezt a készüléket 3 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, megértették az ezzel járó veszélyeket, és a használat során felügyelet alatt állnak
- Gyermekeknek a készülékkel játszani tilos. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik. A készüléket és annak kábelét a 3 év alatti gyermekek elől tartsa elzárva.
- A készüléken történő bármilyen munkavégzés (karbantartás, tisztítás) előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék csak védőföldeléssel ellátott aljzatról üzemeltethető.
- Az esetleg használt hosszabbító kábelnek védőföldelő vezetékkel kell rendelkeznie. Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító kábel épségét.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót minden használat után.
Tárolás előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

Ha szemmel láthatóan megrongálódott a készülék vagy hálózati kábel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Javításokhoz lásd az 5. fejezetet. Atz csak szabályszerű javítás után lehet újra üzembe helyezni.

2 Általános tudnivalók

A ragasztópisztoly első üzembe helyezése előtt figyelmesen és hiánytalanul olvassa el ezt a használati utasítást. Vegye figyelembe az 1. fejezetben szereplő biztonsági utasításokat. Mindig a felhasználók számára elérhető helyen tárolja a használati utasítást. A használati utasításban foglalt hivatkozási számok (pl. "Fűvóka (1)") a 50. oldalon található ábrára vonatkoznak.

2.1 Alkalmazási terület

A ragasztópisztoly olvadékragasztók pálcika formájában történő feldolgozására szolgál (rendeltetésszerű használat). Semmilyen más alkalmazás nincs megengedve.

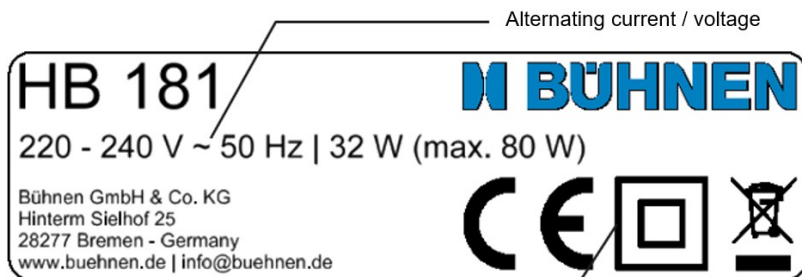
2.2 Műszaki adatok

Megnevezés	HB 181	HB 181 LT
A szállítás terjedelme	Ragasztópisztoly, használati utasítás	
Méreték [mm]	215 x 180 x 38	
Súly [g]	300	
Üzemi feszültség [V AC]	220-240, 50 Hz	
Teljesítményfelvétel [W]	32 (max. 80)	
Szigetelési osztály	2. osztály	
Védelmi osztály	IP20	
Munkahőmérséklet [°C]	190	120
Munkanyag	BÜHNEN-ragasztóanyagok pálcika formátumban, Ø 12 mm	
Olvasztóteljesítmény	0,3 - 0,5 kg/óra Ø a hőmérséklettől és a ragasztó viszkozitásától függően	

2.3 Készülékelemek

1	Fúvóka
2	Konzol
3	Ravasz
4	Tápkábel

2.4 Típus tábla



3 Működés

Vegye figyelembe az alábbi helyen megadott biztonsági utasításokat:
Fejezet 1, .



Figyelem!

A sérülések és a készülék károsodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

1. Az üzemleleg készüléket kizárólag a készülékhez rögzített állványon helyezze el. Ellenkező esetben az olvadt anyag kiszivároghat. Égési sérülés veszélye!
2. Soha ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész készüléket!
3. A maradék ragasztót gondosan el kell távolítani.
4. A lehűtött stifteket lerövidítheti, hogy például a szerszámtáskában tárolhassa azokat.

3.1 Üzembe helyezés

1. Dugja a hálózati csatlakozót (4) egy védőérintkezővel rendelkező dugaszolóaljzatba.
2. A készülék közvetlenül a megfelelő beállított hőmérsékletre melegszik. AZ adott várakozási idő elteltével a készülék üzemkész.
3. Ha már behelyezte a pálcikát, előfordulhat, hogy folyékony ragasztóanyag szivárog a fűvókából. Ezért állítsa a készüléket egy megfelelő alátételre. Hagyja a készüléket kb. 6-8 percig melegedni (a ragasztó típusától függően).
4. Helyezze be az új pálcikát a készülék hátoldalán található nyíláson keresztül.

3.2 Ragasztással kapcsolatos tudnivalók

Kérjük, tartsa be az alábbi tippeket és utasításokat, hogy mindig tökéletes anyagkapcsolatokat tudjon létrehozni:

- A ragasztani kívánt felületeknek szobahőmérsékletűnek, továbbá portól, zsírtól és nedvességtől mentesnek kell lenniük. A munkadarabokon lévő viasz-, formázóolaj-, lágyítószer- vagy impregnálóanyag-maradványok a ragasztás azonnal vagy később bekövetkező leválását okozhatják.
- Vigye fel az olvadékragasztót pontokban vagy gyöngy formában. A nagyobb olvadékfoltok hosszabb ideig maradnak ragaszthatóak, mint a kicsik.
- Lassú, folyamatos eltávolítás esetén a hőmérséklet nem csökken a

feldolgozási hőmérséklet alá.

3.3 Szünet/munkavégzés vége



Kapcsolja ki a készüléket a hálózati dugó kihúzásával, dugót, ha előre láthatóan 20-25 percnél hosszabb ideig nem lesz szüksége olvadékragasztóra. Az olvadékragasztó a készülékben maradhat, és az újbóli használatnál ismét fel lehet olvasztani.

4 Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

5 Javítás

A veszélyek elkerülése érdekében a javításokat kizárólag a gyártó, annak ügyfélszolgálat vagy azonos képesítéssel rendelkező személyzet végezheti. Utána biztonsági ellenőrzést kell végezni. Biztonsága érdekében vegye igénybe szolgálatunkat.

Tartozékok

Tájékozódjon márkakereskedőjénél vagy szaktanácsadójánál.

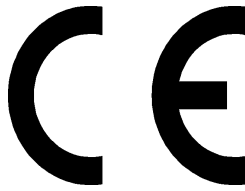
6 Szavatosság

A készüléket a legfejlettebb technológiák alapján fejlesztettük és gyártottuk. Az első vásárlónak a jogszabályi előírások szerinti szavatosságot nyújtunk a működésre, az anyagra és a feldolgozásra. Kivétel ez alól a természetes kopás. A szavatosság megszűnik, ha szakszerűtlen kezelés, erőszak kifejtése, harmadik személyek általi javítás és az eredeti alkatrészekről eltérő alkatrészek beszerelése állapítható meg. A szavatosság választásunk szerint javításra vagy cserére terjed ki. A csomag tartalmát meghaladó szavatosság ki van zárva, mivel nincs befolyásunk a készülék szakszerű és megfelelő használatára. Kérjük, vegye figyelembe szerződési feltételeinket!

7 Ártalmatlanítás



Környezetkímélő módon hasznosítsa újra a készüléket, a csomagolást és a tartozékokat (az Európai Parlament és a Tanács 2003. január 27-én kelt 2002/96/EK irányelve értelmében). Ennek során vegye figyelembe a hazájában hatályos törvényeket és irányelveket is.



Megfelelőségi nyilatkozat a kisfeszültségű berendezésekről szóló EU-irányelv (2014/35/EU) értelmében

Mi, a gyártó:

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen – Németország

saját kizárólagos felelősségükre kijelentjük, hogy a termék:

Mechanikus olvadákragasztó pisztoly
Kereskedelmi megnevezés: HB 181 és HB 181 LT
Termék száma: H107200 és H107300

amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, annak kiszállítási állapotában megfelel az alábbi EK/EU-irányelvek rendelkezéseinek:

2011/65/EU- RoHS irányelv
2014/30/EU - Elektromágneses kompatibilitás
2014/35/EU – Kisfeszültségű irányelv

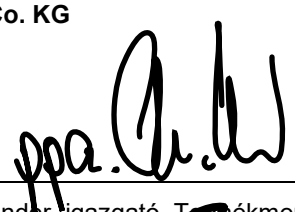
Az alábbi harmonizált szabványokat vagy normatív dokumentumokat alkalmazták a kisfeszültségű berendezésekről szóló EU-irányelv (2014/35/EU) értelmében:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

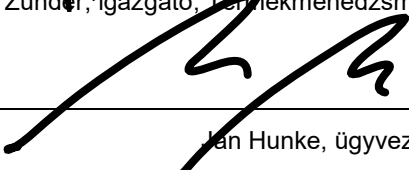
A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bréma, 2025 szeptember


Christoph Zunder, igazgató, Termékmenedzserment

Bréma, 2025 szeptember


Jan Hunke, ügyvezető

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Indicazioni di sicurezza

1.1 Possibili pericoli



Pericolo di ustione!

Il beccuccio (1) e la colla sciolta possono surriscaldarsi fino a raggiungere una temperatura superiore a 120 o 190 °C.



Indossare durante il lavoro con l'apparecchio sempre guanti termoprotettivi e occhiali di sicurezza per evitare ustioni dovute alla colla.



Odori molesti!

Gli stick per riparazioni emanano vapori che possono avere un odore sgradevole. Pertanto è necessario garantire una sufficiente ventilazione.

In caso di lavorazione impropria, in singoli casi si può verificare un'irritazione delle mucose.

Consultare in tal caso immediatamente un medico!

1.2 Indicazioni sul funzionamento sicuro

Per evitare malfunzionamenti ed errori di funzionamento, osservare sempre esattamente le seguenti indicazioni:

- Rimuovere oggetti infiammabili o sensibili dallo spazio attiguo al beccuccio (1).
- Poggiare l'apparecchio riscaldato sulla staffa di sostegno (2). Non deve essere appoggiato su un lato. Per le tre posizioni della staffa vedi pagina 3.
- In alternativa è altresì possibile fissare l'apparecchio ad un bilanciatore (5).
- Non azionare mai il grilletto (3) con forza.
- Proteggere l'apparecchio da umidità e bagnato (protezione da scossa elettrica).
- Osservare la scheda tecnica di lavorazione della colla a

caldo/degli stick per riparazioni (protezione da errori di lavorazione).

- Lavorando sopra la testa, fare attenzione alla formazione di gocce per evitare ustioni al personale o agli oggetti di lavoro.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini sotto i 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio, che ne comprendano i rischi connessi e che siano sorvegliati durante l'uso.
- I bambini non possono giocare col dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non deve essere affidata a bambini. Conservare l'apparecchio e il relativo cavo fuori della portata di bambini sotto i 3 anni.
- Prima di intervenire sull'apparecchio (riparazione, pulizia), scollegare la presa di rete.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo su prese dotate di conduttore di protezione.
- Un eventuale cavo prolunga deve essere dotato anch'esso di conduttore di protezione. Prima dell'uso, verificare l'integrità del cavo prolunga.
- Scollegare dopo ogni uso la presa di rete. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di conservarlo.

In caso di danni all'apparecchio o al cavo di rete, scollegare immediatamente la presa di rete. Per le riparazioni, vedi cap. 5. La rimessa in funzione è consentita solo in seguito a riparazione adeguata.

2 Generale

Prima della messa in funzione della pistola per colla a caldo è necessario avere letto e compreso integralmente le istruzioni per l'uso. Osservare in particolare le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1. Le presenti istruzioni per l'uso devono essere sempre facilmente accessibili per ogni utilizzatore. Tutti i numeri di articolo citati nel presente manuale di istruzioni per l'uso (ad es. "Beccuccio (1)") si riferiscono alla figura a pagina 58.

2.1 Campo d'impiego

La pistola incollatrice viene utilizzata per lavorare stick di colla a caldo (impiego conforme agli usi previsti). Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

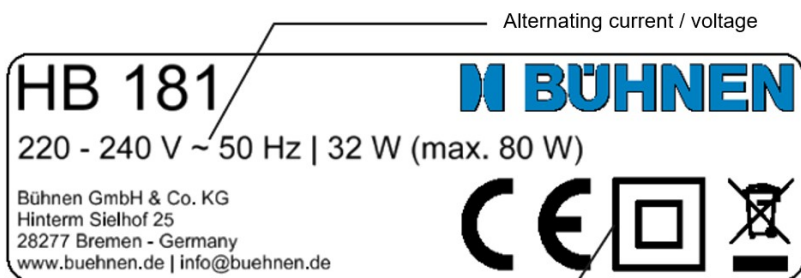
2.2 Dati tecnici

Designazione	HB 181	HB 181 LT
Entità della fornitura	Pistola incollatrice, istruzioni per l'uso	
Dimensioni [mm]	215 x 180 x 38	
Peso [g]	300	
Tensione d'esercizio [V AC]	220...240, 50 Hz	
Potenza assorbita [W]	32 (max. 80)	
Classe d'isolamento	Classe 2	
Classe di protezione	IP20	
Temperatura di lavoro [°C]	190	120
Materiale di lavoro	Colla a caldo sotto forma di stick BÜHNEN Ø 12 mm	
Capacità di fusione	0,3 da 0,5 kg/h Ø a seconda di temperatura e viscosità della colla	

2.3 Elementi dell'apparecchio

1	Beccuccio
2	Staffa di sostegno
3	Grilletto
4	Cavo di collegamento alla rete elettrica

2.4 Targhetta del modello



Protection class II (double insulation)

3 Esercizio

Osservare le indicazioni di sicurezza riportate in Capitolo 1.



Attenzione!

Per evitare il rischio di lesioni e danni all'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni:

1. Poggiare gli apparecchi caldi esclusivamente sulla staffa integrata nell'apparecchio. Altrimenti potrebbe fuoriuscire materiale sciolto. Pericolo di ustione!
2. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito!
3. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.
4. Gli stick raffreddati si lasciano accorciare, ad es. per essere conservati nella valigetta.

3.1 Messa in servizio

1. Inserire la spina di rete (4) a una presa con messa a terra.
2. L'apparecchio inizia a riscaldarsi fino a raggiungere la temperatura nominale richiesta. Trascorso un determinato tempo di attesa, l'apparecchio è pronto per l'esercizio.
3. Se lo stick di colla è già stato inserito, la colla liquida può gocciolare fuori dal beccuccio. Pertanto, appoggiare l'apparecchio su una superficie idonea. Lasciare riscaldare l'apparecchio per ca. 6 - 8 minuti (in base al tipo di colla).
4. Introdurre il nuovo stick nell'apertura sulla parte posteriore dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni per l'incollaggio

Per ottenere sempre una perfetta connessione del materiale, osservare i seguenti suggerimenti e indicazioni:

- Le superfici da incollare dovrebbero avere temperatura ambiente ed essere esenti da polvere, grasso e umidità. Residui di cere, oli distaccanti, plastificanti o impregnazioni sui pezzi possono causare il distacco dell'incollaggio immediatamente o in seguito.
- Applicare la colla a calco a punti o a perline. I punti di colla più grandi rimangono incollati più a lungo di quelli piccoli.
- Prelevando la colla in modo lento e continuo, la temperatura di lavorazione non varia.

3.3 Pause / Fine lavori



Se si prevede di non utilizzare la colla per più di 20-25 minuti, spegnere l'apparecchio scollegando la spina di rete. La colla termofusibile può rimanere nell'apparecchio e sciogliersi nuovamente al successivo utilizzo.

4 Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

5 Riparazione

Per evitare pericoli, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato in modo equivalente. È poi necessario eseguire un controllo di sicurezza. In caso di necessità è possibile rivolgersi alla nostra assistenza tecnica.

Accessori

Informare il proprio rivenditore o consulente.

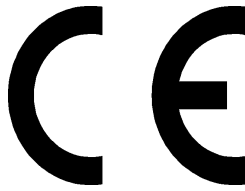
6 Garanzia

L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto con tecnologie all'avanguardia. All'acquirente originale offriamo una garanzia sul funzionamento, sul materiale e sulla lavorazione in conformità alle disposizioni di legge. La normale usura è esclusa dalla garanzia. La garanzia decade in caso di uso improprio, uso di forza, riparazione da parte di terzi o montaggio di pezzi di ricambio non originali. La garanzia, a nostra discrezione, si estende alla riparazione o alla sostituzione. È esclusa qualsiasi garanzia al di fuori del nostro ambito di fornitura, in quanto non possiamo influire sull'utilizzo corretto e professionale dell'apparecchio. Si prega di osservare le nostre condizioni di compravendita!

7 Smaltimento



Riciclare l'apparecchio, l'imballaggio e gli accessori nel rispetto dell'ambiente (conformemente alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003). Attenersi anche alle leggi e alle direttive vigenti nel proprio Paese.



Dichiarazione di conformità UE ai sensi della Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/UE

Il produttore

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

dichiara sotto la propria responsabilità esclusiva che il prodotto:

Pistola per colla a caldo meccanica

Nome commerciale: HB 181 e HB 181 LT

Numero prodotto: H107200 e H107300

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme - allo stato di consegna - alle disposizioni delle seguenti direttive CE/UE:

Direttiva RoHS 2011/65/UE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

2014/35/UE - Direttiva sulla bassa tensione

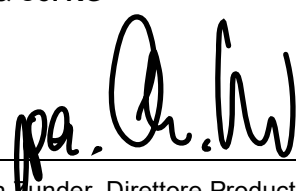
Le seguenti norme armonizzate o documenti normativi sono stati applicati conformemente alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/UE:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

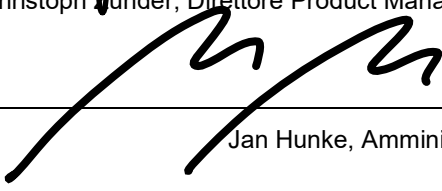
Responsabile per la compilazione della documentazione tecnica:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, settembre 2025


Christoph Funder, Direttore Product Management

Bremen, settembre 2025


Jan Hunke, Amministratore

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
KLEBESYSTEME

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG



1 Indicaciones de seguridad

1.1 Posibles peligros



¡Peligro de quemaduras!

La boquilla (1) y el adhesivo fundido pueden alcanzar temperaturas superiores a 120 y 190 °C, respectivamente.

Utilice siempre guantes de protección contra el calor cuando trabaje con el aparato, así como gafas protectoras para evitar quemaduras por el plástico.



¡Molestias por olores!

Las barras reparadoras desprenden vapores que pueden tener un olor desagradable. Por lo tanto, asegúrese de que haya una ventilación adecuada.

Una utilización incorrecta puede provocar irritaciones ocasionales de las mucosas.

En este caso, ¡consulte inmediatamente a un médico!

1.2 Indicaciones sobre el funcionamiento seguro

Para evitar fallos de funcionamiento y errores de manejo, respete siempre las siguientes indicaciones:

- Retire los objetos inflamables o sensibles del área de la boquilla (1).
- El aparato calentado debe colocarse sobre el soporte (2). No debe dejarse a un lado. Las tres posiciones del soporte se indican en la página 3.
- Como alternativa, el aparato también se puede fijar a un equilibrador (5).
- Nunca apriete el gatillo (3) con fuerza.
- Proteja el aparato de la humedad y el agua (protección contra descargas eléctricas).
- Tenga en cuenta la hoja de datos de uso del adhesivo termofusible y de las barras reparadoras (protección contra

errores de utilización).

- Cuando trabaje por encima de la cabeza, preste atención a la posible formación de gotas para evitar quemaduras al personal o a los objetos de trabajo.
- Este aparato pueden utilizarlo niños a partir de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro, comprendan los peligros asociados y sean supervisados durante los trabajos.
- Los niños no podrán jugar con el equipo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier intervención en el aparato (mantenimiento, limpieza).
- El aparato solo puede conectarse a tomas de corriente con conductor de protección.
- El cable alargador que se utilice debe disponer de un conductor de protección. Antes del uso, compruebe la integridad del cable alargador.
- Tras el uso, desconecte el enchufe de red. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de almacenarlo.

Si observa algún daño en el aparato o en el cable de alimentación, desconecte inmediatamente la toma de corriente. Para las reparaciones véase el cap. 5. Solo se podrá volver a poner en funcionamiento tras una reparación adecuada.

2 Información general

Lea el manual de instrucciones con detenimiento y de forma íntegra antes de la primera puesta en marcha de la pistola de adhesivo. Tenga en cuenta en particular las indicaciones de seguridad del capítulo 1. Este manual de instrucciones debe estar siempre a disposición de todos los usuarios. Todos los números de artículo mencionados en este manual de instrucciones (por ejemplo, "boquilla (1)") se refieren a la ilustración de la página 66.

2.1 Ámbito de aplicación

La pistola de adhesivo se utiliza para aplicar el adhesivo termofusible en forma de barra (uso previsto). Queda prohibido cualquier otro tipo de uso.

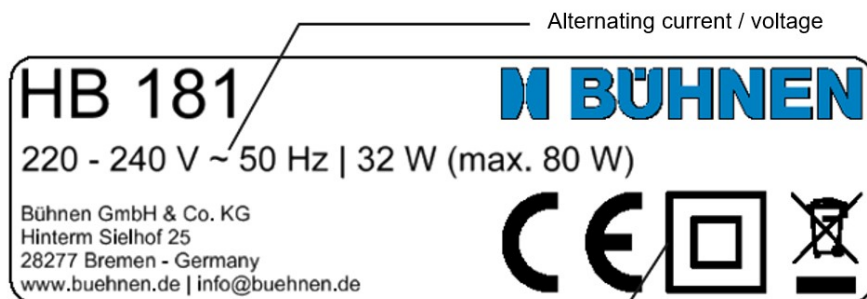
2.2 Datos técnicos

Denominación	HB 181	HB 181 LT
Contenido de la entrega	Pistola encoladora, manual de instrucciones	
Dimensiones [mm]	215 x 180 x 38	
Peso [g]	300	
Tensión de servicio [V AC]	220...240, 50 Hz	
Consumo de potencia [W]	32 (máx. 80)	
Clase de aislamiento	Clase 2	
Clase de protección	IP20	
Temperatura de trabajo [°C]	190	120
Material de trabajo	Adhesivo BÜHNEN en forma de barras Ø 12 mm	
Capacidad de fusión	0,3 hasta 0,5 kg/h Ø según la temperatura y la viscosidad del adhesivo	

2.3 Elementos del dispositivo

1	Boquilla
2	Soporte
3	Gatillo
4	Cable de red

2.4 Placa de características



Protection class II (double insulation)

3 Operador

Observe siempre las instrucciones de seguridad del capítulo
Capítulo 1.



Atención.

Observe las siguientes indicaciones para evitar el riesgo de lesiones y daños en el aparato:

1. Coloque los aparatos calientes exclusivamente sobre el soporte fijado al aparato. De lo contrario, podría salir material fundido. ¡Peligro de quemaduras!
2. ¡Nunca deje sin vigilancia el aparato cuando esté en funcionamiento!
3. Los restos de adhesivo deben eliminarse con cuidado.
4. Las barras frías se pueden acortar para guardarlas, por ejemplo, en una maleta.

3.1 Puesta en servicio

1. Inserte el enchufe (4) en un tomacorriente con conexión a tierra.
2. El aparato se calienta directamente hasta alcanzar la temperatura deseada. Tras el tiempo de espera, estará listo para su uso.
3. Si la barra ya está insertada, es posible que gotee adhesivo líquido de la boquilla. Por lo tanto, coloque el aparato sobre una superficie adecuada. Deje que el aparato se caliente durante unos 6-8 minutos (dependiendo del tipo de adhesivo).
4. Inserte la nueva barra en la ranura situada en la parte posterior del dispositivo.

3.2 Indicaciones de pegado

Tenga en cuenta los siguientes consejos e indicaciones para conseguir siempre una unión de materiales impecable:

- Las superficies a pegar deben estar a temperatura ambiente y libres de polvo, grasa y humedad. Los residuos de ceras, aceites desmoldeantes, plastificantes o impregnaciones sobre las piezas de trabajo pueden hacer que la unión se afloje inmediatamente o más tarde.
- El adhesivo termofusible se debe aplicar en puntos o en forma de cordón. Los puntos grandes de adhesivo termofusible mantienen su capacidad adhesiva durante más tiempo que los pequeños.
- Si la extracción es lenta y continua, la temperatura de procesamiento no bajará en exceso.

3.3 Pausas / final del trabajo



Apague el aparato desconectándolo de la toma si no espera necesitar el adhesivo termofusible durante más de entre 20 y 25 minutos. El adhesivo termofusible puede permanecer en el aparato y volver a fundirse cuando se utilice de nuevo.

4 Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

5 Reparación

Para evitar peligros, las reparaciones deben ser realizadas sólo por el fabricante, su servicio al cliente o por personal de cualificación equivalente. A continuación, debe realizarse un control de seguridad. Por su seguridad, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.

Accesorios

Consulte a su distribuidor o asesor técnico.

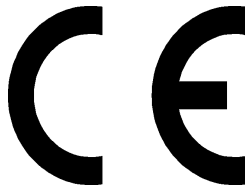
6 Garantía

El dispositivo se ha desarrollado y fabricado con tecnología de punta. Brindamos al comprador original una garantía de funcionamiento, material y mano de obra conforme a las disposiciones legales. Se excluye el desgaste normal. La garantía quedará anulada si se detecta manipulación indebida, uso de fuerza, reparación por terceros e instalación de piezas de repuesto no originales. La garantía se extiende a la reparación o sustitución a nuestra discreción. Queda excluida cualquier garantía más allá de nuestro alcance de suministro, ya que no tenemos influencia alguna sobre el uso adecuado y profesional del aparato. ¡Tenga en cuenta nuestras "Condiciones generales de contratación"!

7 Eliminación



Recicle el aparato, el embalaje y los accesorios de forma respetuosa con el medio ambiente (de conformidad con la Directiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de enero de 2003). Observe también las leyes y directrices aplicables en su país.



Declaración de conformidad con la Directiva de baja tensión 2014/35/UE de la UE

Como fabricante,

BÜHNEN GmbH & Co. KG

Hinterm Sielhof 25

28277 Bremen – Germany

declara bajo su propia responsabilidad exclusiva que el producto:

Pistola mecánica para adhesivos termofusibles

Denominación comercial: HB 181 y HB 181 LT

N.º de producto: H107200 & H107300

al que se refiere esta declaración, en el estado de entrega, cumple con las disposiciones de las siguientes directivas CE/UE:

2011/65/UE - Directiva RoHS

2014/30/EU - Compatibilidad electromagnética

2014/35/EU – Directiva de baja tensión

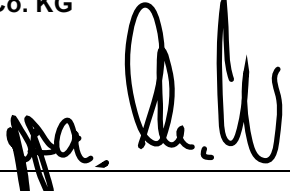
Las siguientes normas armonizadas o documentos normativos se han aplicado de acuerdo con la directiva de baja tensión de la UE 2014/35/UE:

DIN EN IEC 55014-1: 2022-12	DIN EN IEC 55014-2: 2022-10
DIN EN 60335-1: 2020-08	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN IEC 61000-3-2: 2019-12	DIN EN 61000-3-3: 2023-02
DIN EN ISO 12100: 2011-03	DIN EN 60204-1: 2019-06

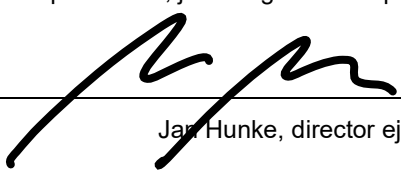
La persona designada para redactar la documentación técnica pertinente es:

Nils Erdmann; Bühnen GmbH & Co. KG

Bremen, septiembre de 2025


Christoph Zunder, jefe de gestión de producto

Bremen, septiembre de 2025


Jan Hunke, director ejecutivo

BÜHNEN GmbH & Co. KG
Hinterm Sielhof 25
28277 Bremen • Allemagne
Tél- : +49 (0) 421 51 20 - 0
Fax : +49 (0) 421 51 20 - 260
info@buehnen.de
www.buehnen.de

 **BÜHNEN**
K L E B E S Y S T E M E

Sous réserve de modifications © BÜHNEN GmbH & Co. KG